

Saint Spyridon Greek Orthodox Church 1391 Chafee Street
Upland, CA 91786
<http://www.saintspyridon.org/>
Rev. Fr. Iustinian Deac
(213) 788-8463
piustiniandeac@gmail.com

✠ Liturgical service for September 2023 ✠

✠ Friday , September 1 ✠ Ecclesiastical New Year

✠ Sunday , September 3 ✠ 13 th Sunday of Matthew

Orthros 9 am

Divine Liturgy 10 am

✠ Thursday, September 7 ✠ Vigil Nativity of The Theotokos

Orthros 10 pm

Divine Liturgy 11 pm

✠ Sunday , September 10 ✠ Sunday before Holy Cross

Orthros 9 am

Divine Liturgy 10 am

**✠ Thursday, September 14 ✠ The Elevation of the Holy Cross- Η Ύψωσις
του Τίμιου Σταυρου)**

Orthros 9 am

Divine Liturgy 10 am

7 pm Paraklesis to Saint Spyridon

✠ Sunday , September 17 ✠ Sunday after Holy Cross

Orthros 9 am

Divine Liturgy 10 am

✠ Thursday, September 21 ✠ Apodosis of the Elevation of the Holy Cross

7 pm Paraklesis to Saint Spyridon

✠ Sunday , September 24 ✠ 1 th Sunday of Luke

Orthros 9 am

Divine Liturgy 10 am

✠ Thursday, September 28 ✠

7 pm Paraklesis to Saint Spyridon

The Nativity of Our Most Holy Lady the Theotokos and Ever-Virgin Mary / Γενέθλιον τῆς Θεοτόκου

8 Σεπτεμβρίου



Ἀπολυτίκιον
Ἦχος δ'

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαράν ἐμήνυσε
πάση τῇ οἰκουμένη, ἐκ σοῦ γάρ ἀνέτειλεν ὁ
ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστός ὁ Θεός
ἡμῶν, καί λύσας τήν κατάραν, ἔδωκε τήν
εὐλογίαν, καί καταργήσας τόν θάνατον,
ἐδωρήσατο ἡμῖν ζωήν τήν αἰώνιον.

Κοντάκιον

Ἦχος δ'

Ἰωακείμ καί Ἄννα ὄνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καί
Ἀδάμ καί Εὐά, ἐκ τῆς φθοράς τοῦ θανάτου,
ἠλευθερώθησαν, Ἀχραντε, ἐν τῇ ἀγία
γεννήσει σου, αὐτήν εορτάζει καί ὁ λαός
σου, ἐνοχῆς τῶν παισμάτων, λυτρωθεῖς ἐν
τῷ κράζειν σοι, Ἡ στείρα τίκτει τήν
Θεοτόκον, καί τροφόν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

✠□ According to the ancient tradition of the Church, the Theotokos was born of barren and aged parents, Joachim and Anna, about the year 16 or 17 before the birth of Christ.

Joachim was descended from the royal line of David, of the tribe of Judah. Anna was of the priestly tribe of Levi, a daughter of the priest Matthan and Mary, his wife.

‡□ Apolytikion

Your birth, O Theotokos, brought joy to the whole world, for from you dawned the sun of righteousness, Christ our God. Freeing us from the curse, He gave us His blessings. Abolishing death, He granted us eternal life.

‡□ Kontakion

In your holy birth, Immaculate One, Joachim and Anna were rid of the shame of childlessness; Adam and Eve of the corruption of death. And so your people, free of the guilt of their sins, celebrate

crying: "The barren one gives birth to the
Theotokos, who nourishes our life."

Ἡ Ὑψωσις τοῦ Τιμίου Σταυροῦ

14 Σεπτεμβρίου



Ἀπολυτίκιον

Ἦχος α'

Σώσον Κύριε τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον
τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς Βασιλεῦσι

κατὰ βαρβάρων δωρούμενος καὶ τὸ σὸν
φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πολίτευμα.

Κοντάκιον

Ἦχος δ'

Ο υψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ ἐκουσίως, τῇ
ἐπωνύμῳ σου καινῇ πολιτείᾳ, τοὺς
οικτιρμούς σου δώρησαι, Χριστέ ο Θεός,
Εὐφρανὸν ἐν τῇ δυνάμει σου, τοὺς πιστοὺς
Βασιλεῖς ἡμῶν, νίκας χορηγῶν αὐτοῖς, κατὰ
τῶν πολεμίων, τὴν συμμαχίαν ἔχοιεν τὴν
σὴν, ὄπλον εἰρήνης, ἀήττητον τρόπαιον.

ⲛⲓⲁ Apolytikion

Lord, save Your people and bless Your
inheritance, granting our rulers to prevail
over adversaries, and protecting Your
commonwealth by Your Cross.

ⲛⲓⲁ Kontakion

Lifted up on the Cross by Your free will,
Christ God, grant mercies to the new
commonwealth that bears Your name.
Gladden our faithful rulers by Your power,
giving them victories over their adversaries.
May Your alliance be for them a weapon for
peace, an invincible standard.

‡NEWS‡□

□ We celebrate every Thursday 7 PM ‡
Paraklesis (service) to Saint Spyridon

1.Parish office is open every Saturday
morning from 8:30- 12:30

2 . Sacrament of Confessions and various
blessings will take place after every service .

3. For requests of a spiritual nature:
Blessing , Baptism , Marriage, Burial,

Spiritual advice, please contact Father Iustinian or board members of the San Spyridon Parish to Upland !

4 . Visit for the sick at home or urgent problems call Father Iustinian and send a text to his mobile: 213 788-8463 / piustiniandeac@gmail.com

□ Our good and merciful God pour out upon your homes and families, health and blessings, to flourish life and faith and righteous and spiritual understanding, to show the right faith in the Risen Jesus Christ with our good deeds !

□ Bless and embrace everyone through Jesus Christ ! Parish Priest Rev. Fr. Iustinian Deac

